



Tisk a informace

Soudní dvůr Evropské unie  
**TISKOVÁ ZPRÁVA č. 99/11**  
V Lucemburku dne 22. září 2011

Rozsudek ve spojených věcech C-244/10 a C-245/10  
Mesopotamia Broadcast A/S METV a Roj TV A/S v.  
Spolková republika Německo

## **Německo nemůže bránit pořadům vysílaným v kurdsém jazyce společností Roj TV z Dánska v jejich dalším přenosu na své území**

*Německo však na svém území může zakázat činnosti Roj TV a Mesopotamia Broadcast jako sdružení, pokud není bráněno dalšímu přenosu tohoto vysílání*

Cílem směrnice „Televize bez hranic“<sup>1</sup> je odstranit omezení volného vysílání televizních pořadů v Unii. Směrnice stanoví, že členské státy jsou příslušné zabezpečovat, aby činnosti subjektů televizního vysílání usazených na jejich území byly v souladu se zákonem. Zejména mají zajistit, aby vysílání těchto subjektů neobsahovalo podněty k nenávisti z důvodu rasy, pohlaví, náboženství nebo národnosti.

Členské státy dále nemohou bránit pořadům vysílaným subjekty televizního vysílání usazenými v jiném členském státě v jejich dalším přenosu na své území na základě důvodů souvisejících s podněcováním k nenávisti, jejichž posouzení je směrnicí vyhrazeno prvně uvedenému státu.

Dánská společnost Mesopotamia Broadcast je držitelkou několika licencí k televiznímu vysílání v Dánsku. Provozuje televizní kanál Roj TV, který je rovněž dánskou společností. Posledně uvedená společnost šíří prostřednictvím satelitu vysílání převážně v kurdsém jazyce po celé Evropě a na Blízkém východě. Pořady pro ni vyrábí mimo jiné společnost usazená v Německu.

V roce 2008 zakázaly německé orgány společnosti Mesopotamia Broadcast vyvíjet v Německu prostřednictvím Roj TV jakoukoliv činnost, a to z důvodu, že vysílání Roj TV narušuje „myšlenku porozumění mezi národy“ definovanou německým ústavním právem. Důvodem zákazu byla skutečnost, že vysílání Roj TV podněcuje k řešení rozporů mezi Kurdy a Turky násilím – a to i v Německu – a podporuje snahy PKK (Kurdská strana pracujících, kterou Evropská unie označuje za teroristickou organizaci) o nábor mladých Kurdů do guerillového boje proti Turecké republice.

Tyto dvě společnosti se před německými soudy domáhaly zrušení tohoto zákazu, přičemž tvrdily, že na základě směrnice může nad jejich činností vykonávat kontrolu pouze Dánsko.

Bundesverwaltungsgericht (spolkový správní soud, Německo) se Soudního dvora táže, zda německé orgány mohly činnosti společností Mesopotamia Broadcast a Roj TV legálně zakázat. Německý soud se především táže, zda pojem „podněty k nenávisti z důvodu rasy, pohlaví, náboženství nebo národnosti“, jehož výklad je v projednávané věci vyhrazen dánským orgánům, zahrnuje také narušování „myšlenky porozumění mezi národy“.

Ve svém dnešním rozsudku podává Soudní dvůr výklad pojmu „podněty k nenávisti“, který byl ve směrnici zakotven proto, aby se zabránilo každé ideologii nerespektující lidské hodnoty, mimo jiné iniciativám oslavujícím násilí prostřednictvím teroristických činů proti určitému společenství osob. Společnosti Mesopotamia Broadcast a Roj TV podle předkládajícího soudu přispívají k rozněcování násilných střetů mezi příslušníky tureckého a kurdského etnika v Turecku a zesilování napětí mezi Turky a Kurdy žijícími v Německu. Za těchto podmínek Soudní dvůr

<sup>1</sup> Směrnice Rady 89/552/EHS ze dne 3. října 1989 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících provozování televizního vysílání (Úř. věst. L 298, s. 23; Zvl. vyd. 06/01, s. 224) ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/36/ES ze dne 30. června 1997 (Úř. věst. L 202, s. 60; Zvl. vyd. 06/02, s. 321).

konstatuje, že **chování společnosti Mesopotamia Broadcast a Roj TV**, tak jak je popsal německý soud, **spadá pod pojem „podněty k nenávisti“**.

V projednávané věci však Soudní dvůr zdůrazňuje, že **pouze dánské orgány jsou příslušné ověřit, zda je toto chování skutečně „podnětem k nenávisti“**, a zajistit, aby vysílání Roj TV takové podněty neobsahovalo.

Soudní dvůr dále připomíná, že členské státy mohou přijmout právní předpisy, které sledují cíl veřejného pořádku a netýkají se specificky šíření a distribuce pořadů. **Členské státy ale nejsou oprávněny bránit dalšímu přenosu vysílání z jiného členského státu na své území.**

Soudní dvůr v tomto ohledu konstatuje, že podle informací poskytnutých německou vládou není účelem napadených opatření bránit dalšímu přenosu televizního vysílání Roj TV v Německu, nýbrž zakázat na německém území činnosti této televize a společnosti Mesopotamia Broadcast jako sdružení.

Příjem a soukromé využívání vysílání Roj TV v této souvislosti zakázány nejsou a jsou ve skutečnosti v Německu nadále možné. Jakožto zakázané sdružení však již Roj TV nemůže v Německu organizovat činnost a v této zemi jsou zakázány také činnosti vykonávané ve prospěch této televize. Zvláště je tedy zakázána výroba vysílání a organizace akcí spočívajících v projekci vysílání Roj TV ve veřejných prostorech, zejména na stadiónu, jakož i podpůrné činnosti probíhající na německém území.

Soudní dvůr proto odpovídá, že opatření přijatá vůči společností Mesopotamia Broadcast a Roj TV v zásadě nebrání dalšímu přenosu vysílání Roj TV z Dánska. Předkládající soud ale musí ověřit, zda konkrétní důsledky, které vyplývají z rozhodnutí o zákazu, v praxi nebrání dalšímu přenosu tohoto vysílání do Německa.

---

**UPOZORNĚNÍ:** Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce umožňuje soudům členských států, aby v rámci sporu, který projednávají, položily Soudnímu dvoru otázky týkající se výkladu práva Unie nebo platnosti aktu Unie. Soudní dvůr nerozhoduje ve sporu před vnitrostátním soudem. Vnitrostátní soud musí věc rozhodnout v souladu s rozhodnutím Soudního dvora. Toto rozhodnutí je stejně tak závazné pro ostatní vnitrostátní soudy, které případně budou projednávat podobný problém.

---

*Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.*

Úplné znění rozsudku ([C-244/10](#) a [C-245/10](#)) se zveřejňuje na internetové stránce CURIA v den vyhlášení.

Kontaktní osoba pro tisk: Balázs Lehoczki ☎ (+352) 4303 5499

Obrazový záznam z vyhlášení rozsudku je dostupný na [Europe by Satellite](#) ☎ (+32) 2 2964106